



9784909516060

ISBN978-4-909516-06-0  
C8771 ¥500E

定価: 本体500円+税



発行: 絵本 de えがお 出版局

Published by Ehon de Egao Publisher

転売禁止

絵本のご購入代金は全額又は収益の全額「絵本deえがお」の活動のために使われます。



メチャくとなかまたち VOL.10

# ながれぼし

## A Shooting Star

作・絵 さかいみる

英訳 モラー 直子



第10回

絵本 de えがお 実行委員会



## メチャくとなかまたちの こはんのむら へようこそ。

これは こはんのむら でくらししている、くろねこメチャくとなかまたちのおはなしです。  
こんかい、メチャくんたちはそれぞれのぼしよから どんなきもちで ほしぞらを  
ながめるのでしょうか。 ながれぼしを みることは できるのでしょうか？

### Welcome to Lakeside village

This is a story about a black cat, Metcha, who lives in Lakeside Village with his friends.

I wonder where Metcha and his friends are going to watch the starry night. Let's find out.



## 「ながれぼし」にとうじょうする メチャくとなかまたち

### Introducing Metcha and his friends



メチャくん  
Metcha

せいかく \* おおらかで ともだちおもい  
とくいなこと \* ワクワクすることを見つける  
すきなこと \* おさんぽ、おひるね、ジャンプ  
すきなたべもの \* おにぎり、ドーナッツ、ミルク  
あさおきていちばんに、きょうに「おはよう！」とあいさつする。

Special Skills: Good at finding exiting things  
Personality: Big-hearted and thoughtful  
Loves: To take a walk, to nap, and to JUMP!  
Favorite foods: rice balls, doughnuts, and a mug of milk.  
Always, says "GOOD MORNING!" to 'Today', when he wakes up.



( )  
あなたのなまえをかいてね。  
Please write your name.



コロちゃん  
おはなのようせい  
Koro  
A flower fairy



ニロくん  
きのみがだいごぶつのごとり  
Niro  
A little bird who loves berries



チコちゃん  
はすかしがりや  
Chiko  
A shy Kitty



しずくちゃん  
ほんがだいすき  
Shizuku  
A book lover



フリップちゃん&フラップちゃん  
ふたごのごとり  
Flip&Flap  
A little twin birds



だんごくん  
ぼうげんか  
Dango  
An adventurer



アンちゃん  
やさしくてマイペース  
Anne  
Kind and laid back



ミルトンちゃん  
ようきでまえむき  
Milton  
Happy and optimistic piggy



シュウタスさん  
おしゃべりずき  
Mr. Shootus  
Loves to chat



ルーンちゃん  
ほしやみうさぎ  
Rune  
The star reading rabbit



ウェインさん  
おしゃれだいすき  
Mr. Wayne  
Loves to dress-up



ハリーくん  
やくそうにくわしい  
Harry  
Knows a lot about the herbs



アマンさん  
ぬいものはまかせて  
Ms. Aman  
Enjoys sewing



うりちゃん  
おかしづくりがとくい  
Uri  
A wonderful baker



ひまわりさん  
りょうりにん  
Mr. Himawari  
A chef



山野さん  
がつきしょくにん  
Mr. Yamano  
Makes musical instruments



マーチくん  
しょくにんみならい  
March  
An apprentice



ネスルちゃん  
たびがだいすき  
Nessel  
Loves to travel



ポノくん オポくん ポポくん  
きのこ さんきょうだい  
Pono, Opo, Popo  
Three mushroom brothers

ふゆです。

きょうは こはんのむらで  
ほしが いちばん きれいに  
みえる といわれている  
ひです。

It's winter and tonight  
is the night to look at  
the most beautiful stars  
from Lakeside Village.



メチャくんと おはなのようせいコロちゃんは  
あたたかいココアをもって やねうらべやへ きました。

Metcha and the flower fairy Koro go up to  
the attic with a cup of hot chocolate in their hands.



「ぼく、ながればし みつけたら  
せなかにはねが はえますようにって ねがいごとするんだ。」  
コロちゃんがいいました。

"If I see a shooting star,  
I will wish for a nice set of wings," said Koro.



ふたりは  
ココアをのみながら  
やねうらべやの  
まどからのんびり  
そらをながめました。

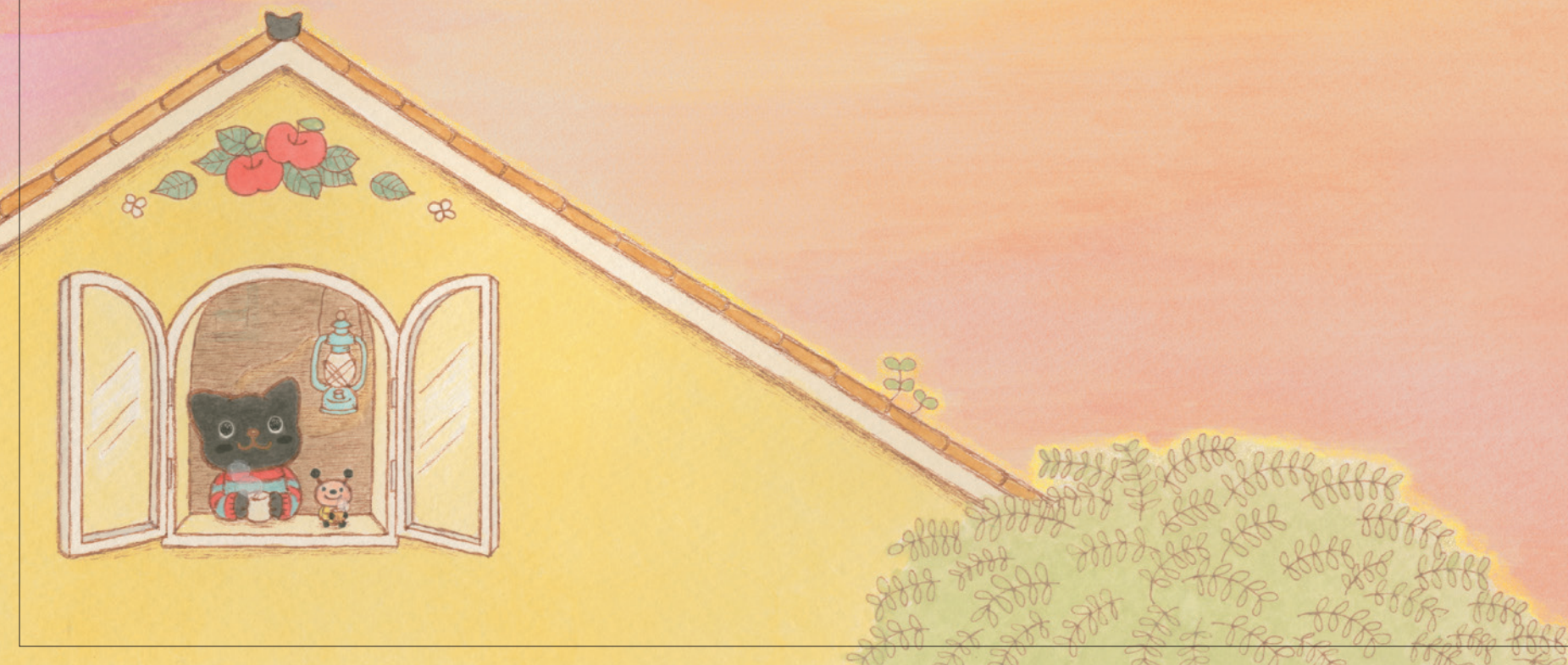



Metcha and Koro  
look up at the sky  
from the window,  
sipping the  
hot chocolate.



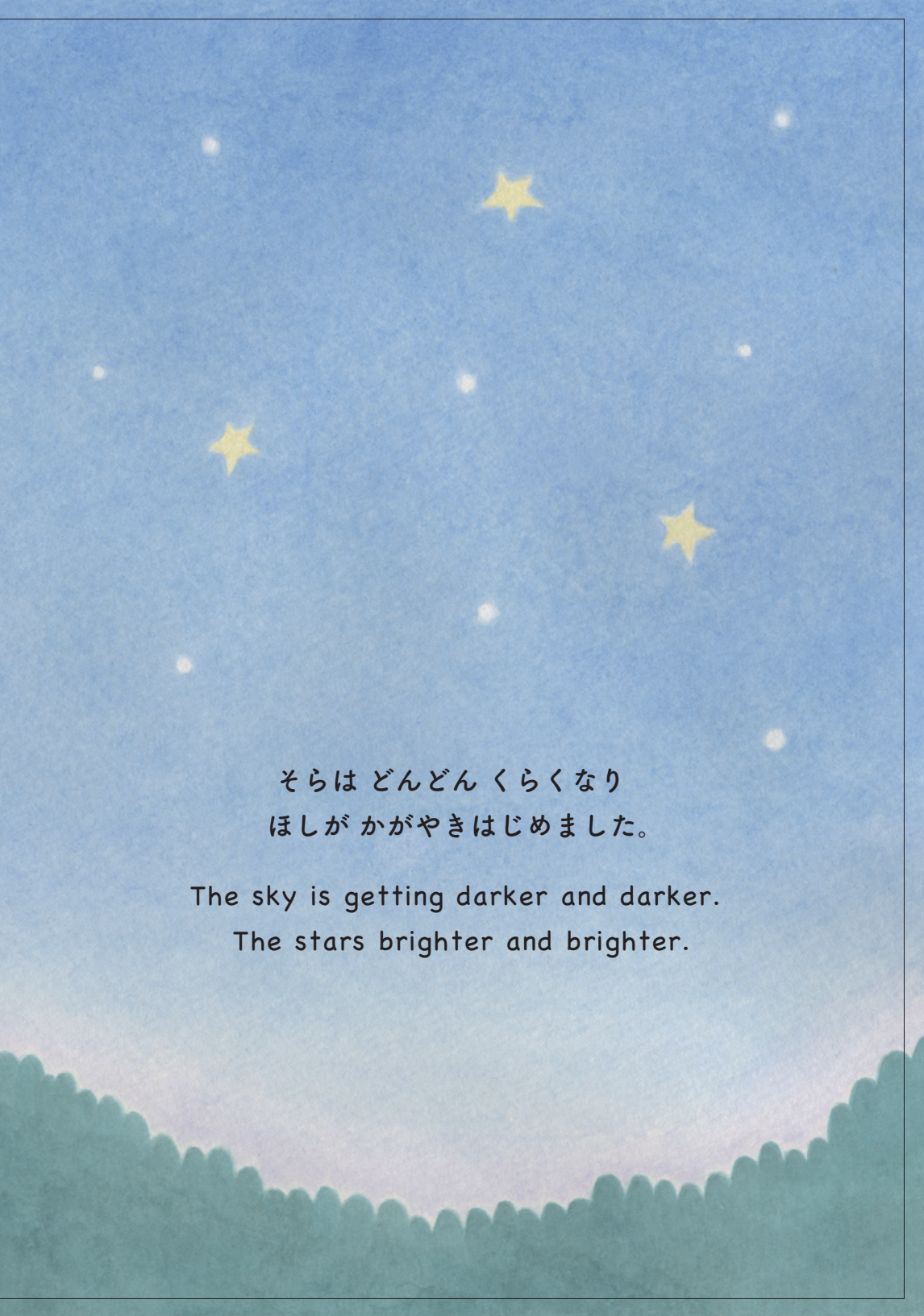
すこしずつ よるが やってきます。

Little, by little night is falling.



The left page of a two-page spread. The sky is a gradient of light purple at the top to a pale yellow at the bottom. A single, bright yellow five-pointed star is positioned in the upper right quadrant. The bottom of the page is filled with a dark teal, textured area representing grass or bushes.

「いちばんぼしだ！」  
“Look! There is the first star!”

The right page of a two-page spread. The sky is a deep, dark blue. Three bright yellow five-pointed stars are visible, arranged in a triangular pattern. Several smaller, faint white dots representing distant stars are scattered across the sky. The bottom of the page is filled with a dark teal, textured area representing grass or bushes.

そらは どんどん ぐらくなり  
ほしが かがやきはじめました。  
The sky is getting darker and darker.  
The stars brighter and brighter.

「あのおおきくって きいろい ほし、  
ひまわりさん みたい！」

“You see the big yellow star  
up there! That looks like  
Mr. Himawari.”



「あっちの しろくて やさしく  
ひかっている ほし、しずくちゃん！」

“The white one over there,  
gently twinkling, must be Shizuku.”



「それから そっちの あかっぱい ほしは・・・。」  
コロちゃんが はしゃいでいます。

“And the reddish one over there is...”  
Koro is all excited!





「あの ちっちゃくて げんきいっぱい  
ピカピカしてる ほし、コロちゃんみたいだね。」  
メチャくんがいました。

"That sparkling bright little star is just like you, Koro."  
said Metcha.

「どの ほしも みんな キラキラ かがやいてるね。」

コロちゃんはとっても うれしそう。

「ひとつひとつの ほしが  
あつまって ぜんぶで  
きれいな ほしぞらに  
なってるんだね。」

メチャくんもとっても  
うれしそう。

"Every little star is twinkling."

Koro said very happily.

"Stars come from  
everywhere and make  
the pretty starry sky."

Metcha said with a smile.



「いまごろ みんなも おなじ ほしぞらを みてるかな？」  
と、コロちゃん。

「みてるよ、きっと。」  
と、メチャくん。

そのときです。



“I wonder if everyone is looking up at the sky, too?”  
said Koro.

“I am sure they are,”  
said Metcha.

Then....



「あっ ながればし！」

There went a shooting star.



ながればしが きてたあと、  
コロちゃんがいいました。

「ぼく、ねがいごとしなかったんだよ。  
はねがなくても このままの  
ぼくがいいなって おもったんだ。」

それをきいて、メチャくんは  
ニッコリ ほほえみました。

When it disappeared, Koro said,

"I didn't make a wish.  
I like the way I am."

Metcha gave a big smile.





「ねえ、みんなに  
“おやすみ”のあいずを  
おくろうよ。」

メチャくんは そういつて  
ランプのあかりを  
つけました。

しばらくすると・・・

Metcha said,  
“Let’s send  
a good night message  
to everyone,”  
and turned on the lamp.

Soon after that...

こはんのむらの あちこちから キラリ キラリ  
ランプのあかりがついてゆきました。

「わあ、みんながつけた ランプのあかりも ほしみたい！」

キラキラ ピカピカ キラキラ

「おやすみなさい、また あした。」

Lights began to twinkle and shine  
all over Lakeside Village.

“Look at all the lights! The lights from  
everyone’s lamps are twinkling just like stars!”

Twinkle, twinkle, bright and shine.

Nighty night. Good night. See you tomorrow.



## 10年目になる 絵本deえがお メチャくん絵本は全10作になりました。



みんなと なかよし！  
Vol.1 きみのこととても好きさ

「ありがとうって  
いってくれて  
ありがとう。」

Vol.2 ありがとう



それからいつものマグカップ。  
いつだってしょっきだなに  
いれてあるんだ。

Vol.3 きみのともだち



いつか みんなでみた  
おおきくてきれいなにじを

Vol.4 ぼくがうまれたひ



「ぜんぶつないで  
ニロのカーテンをつくらう！！」

Vol.5 はじめまして



「絵本deえがお だより」創刊！A4サイズ1枚。郵送ご希望の方は100円(切手代+封筒代)でお送りします。  
絵本deえがおに ご参加の方は無料です。メール info@metchabooks.org まで。(数に限りがあります。)

2011年から毎年、東日本をはじめ被災各地へ。これまでに169,510冊を印刷製本しています。



「みんなでわけあってたべると  
とびきりおいしいね！」

Vol.7 ピクニック

あめあがり、みんなの ところにも  
きれいな にじがかかったみたいですね。

Vol.9 にじ



「だいじょうぶ。いっしょにみつけよう！」

Vol.6 おてがみ



「ひとつひとつの ほしがあつまってぜんぶで  
きれいな ほしぞらになってるんだね。」

Vol.9 ながればし



「うん、いまここにある  
“すてきなこと”を みつけるんだよ。」

Vol.8 おちゃのじかん



## 第10回 絵本 de えがおプロジェクト実行委員会のメンバーです。

赤星麗子 / あきサロン / 畔上了一・畔上美和 / あとりえあまのスタッフ一同 / 天野諭 / あや&ゆう /  
足立和美 / アットホーム はりきゅう ひの / 尼崎友晴 / 井内幸美 / 家常和 / 石巻信用金庫 / 一木美満 /  
井野敬一郎 / 井ノ上千夏 / 井上洋子 / 井野口泰史 / 宇都宮健助 / 榎本宏志 / 江藤豊臣 / おうちスタジオ /  
太田耕平 / 岡政樹 / 岡部憲昭 / 岡部文子 / 岡部知寛 / 奥隼斗 / おんしん浅木支店職員一同 /  
おんしん遠賀支店職員一同 / おんしん古賀支店職員一同 / おんしん本店職員一同 / 梶屋玲子 / 加藤妙子 /  
梶島真由美 / 神屋孝行 / 川俣真美 / 神野薫 / 菊池哲榮 / 気功療法院 笑顔 / 岸本雅之 / 木藤唯 /  
木下久美代 / 木村恵子 / 共同石材 株式会社 / gallery and cafe 空のいろ / 倉田典子 / 気仙沼信用金庫 /  
古城戸孝児 / 国際ダンス in 広島 / 小谷美千子 / 小林一也 / 境ひとみ / 佐々木里衣 / 佐竹利彦 /  
さとう みよこ・ゆら・とわ / 志岐律子 / 重森弥生 / 柴崎康代 / 柴田浩 / 島津高明 / 白鳥志保 / ★  
震災復興応援たんぽぽ / 鈴木頼子 / Sundari Mica / 菅根田さち代 / 田沖明日香 /  
高橋千夏・板橋綾人 / 高野吉博 / 高松正子 / フィットネス スタジオ プリズム / 田中浩二 / 田中希実 /  
田中光晴・田中恵美子・田中美桜・田中陽斗 / たんぽぽサロンスタッフ一同 / 角田留美 / てのひら / ★  
寺越由扶子 / 土岐昭弘 / 徳田克彰 / 徳田義人・徳田美由紀・徳田優里花・徳田百々花 / 豊川愛 /

## ひとりひとりの協賛で「ながればし」の印刷と配本が可能になりました。

豊澤直子・あかり / 糸谷隆幸 / 中川智尋 / 中谷満俊 / 中野純一 / 永野美代子 / 仲野亮司 / 永松遼大 /  
中村和美 / 中村やよい / 成田あかね / 西村和宏 / ニッタ ナツコ / 野上明大 / 野口大介 / 野村康治 / ★  
のんびり屋 / ハーティ・ポルカ / 橋本博之 / 馬場有紀乃 / 林祐人 / 疋田一直・疋田かおり・疋田一天 /  
肥後寛 / 久野健一郎 / 秀川美加 / 秀川モータース / 深田貴弘 / 深田里恵 / 福津市 K / 福岡多美子 /  
藤江法子 / 藤嶋幸恵 / 藤野章子 / 藤村武志 / 二川義章 / 古野美穂子 / 堀洲雄二郎 / 本田光明 / 本間亜季 /  
松井順子 / まえだ たかこ / 松浦由香理 / 松尾真由美 / 真庭耕二 / 三塩修次 / 三宅領太 / 宮島千絵 / ★  
森田大介・森田早苗・森田萌菜香・森田大空斗 / 本村大河・池ノ上美穂 / 森ひさの /  
矢熊雅計・矢熊律子 / 矢熊康洋・矢熊千恵子・矢熊士朗・矢熊桃子 / 野菜工房べじこ 小野寺なおみ /  
安田和男 / 山岡敏久 / 山口直人 / 山中洋 / 山本剛 / 吉村勝 / 予祝や / 渡邊真成・渡邊純成 / 和智玲子 /  
のびすく若林 / 北の工房街 MINT 豊パーツ工業 / 日本ネパール女性教育協会 / 高崎真理子 / 遠賀信用金庫 /  
Ananda Maharjan / Annapurna Neurological Institute&Allied / ASSITEJ Nepal /  
Chandra Chakradhar / Diperson Jung Rana / Krishna Kumpre・Urmila Bohara / ★  
Nepal Japan Children Library / Theatre Mall  
(ほぼ50音順)



## さかい みる／お話・絵 Story and illustrations: Mil Sakai

絵本作家・画家。

香川県高松市仏生山に生まれる。1歳になる前に徳島県に引っ越し徳島市で育つ。1999年、ミルクというペンネームで、絵本「まよなかのぼうけん」を株式会社アクタスより出版。2000年、「ミルクランドストーリー はじめましていちごちゃん」「ミルクランドストーリー がんばれコブタくん」をPHP研究所より出版。2003年、ペンネームを さかい みる としメチャくんを生みだす。2011年から絵本deえがおのためにメチャくん絵本を毎年描きおろし、現在は福岡県遠賀郡で夫の境修一郎と猫たちと暮らし、絵本制作、作品展を中心に、2004年から遠賀信用金庫にも起用されているメチャくんの作画、遠賀町のキャラクターおんがっぴーの作画等を手がけている。



## モラー 直子／英訳 English translations: Naoko Moller

英語教育者、家庭料理研究家、非営利団体リビング・オハナ・ハワイ代表。

アメリカ・カリフォルニア在住。

新潟の禅寺で生まれ8歳よりハワイのお寺で育つ。新潟にて20年間英語教室を運営。

英国バーミンガム大学にて第二言語・外国語としての英語教授法修士号取得。

カリフォルニアにて、シュタイナー教育教授法を学ぶ。その後、ハワイ、シュタイナー・ヴォルドルフ・スクール日本語、ESL教員を勤める。また、リビング・オハナ・ハワイでは、心と体、食、教育をテーマとした様々な催しを企画運営し、併設している「おはな文庫」では英語と日本語での読み聞かせ会を主催。現在は弁護士の夫と共に、北カリフォルニアの山の中でオフグリッド生活を、冬場はハワイのお寺を拠点に活動している。



## クリシュナ クンブレ／ネパール語訳 Nepali translations: Krishna Kumpure

ネパール・ダディン郡 アドントール村在住。

アドントール村の大家族の農家で生まれ育つ。トリブバン大学卒業。日本に留学し、帰国後サタワティ学校の理事長を務め長年教育関係の仕事をしてきている。現在は日本ネパール女性教育協会の現地代理人としてネパール僻地の学校へ赴き教育現場の向上に務めている。ネパールの新聞に不定期で詩が掲載されている詩人でもある。メチャくん絵本のネパール語翻訳をする傍ら、絵本deえがおネパールのリーダーを務め、ネパールの奥地を含む多数の学校にメチャくん絵本を届けている。2019年から住居の一室をメチャくんチャイルドクラブとして子供たちに開放し、妻のウルミラと共に読み聞かせ、お絵かきや学校では学べない生活の基本になる課外教育をしている。



## 境 修一郎／絵本deえがお 創設者・代表 Founder of Ehon de Egao: Shuichiro Sakai

熊本県宇城市三角町の海辺の町で生まれる。9歳より福岡県で育つ。

宗像高校を卒業後上京。多摩美術大学デザイン学部卒業を経て、マッキンゼーエリクソン博報堂勤務。1986年、ブランディングデザインを主とする株式会社ボーダー設立。国内外での受賞多数。事務所設立と同時に、社会貢献事業の仕組みを組み込んだ展覧会、学びの場を多数開催してきている。平面や立体作品・写真・文章・作編曲なども試みながら、循環型社会に必要なデザインの普及に従事してきている。

2011年春に 絵本deえがお を創設。現在は福岡県遠賀郡で妻のさかいみる と猫たちと暮らし、絵本deえがおの代表として、その活動の構築、運営に専念している。

2018年からは福岡県宗像市に開館した絵本deえがお美術館の運営も行っている。

## 社会事業としての絵本 de えがお ってなんでしょう？

さかい みる が描く「メチャくんと仲間たち絵本」を無料で東日本被災地へ贈ろうという考えで2011年3月14日に夫婦ふたりから活動が始まりました。さかい みる作品に触れると「平和な気持ちで満たされ、笑顔になれる」という感想をいただいていたということがこの活動の背景にあります。全国の方からのご参加で絵本を印刷し、配布は事務局からと遠賀信用金庫さんを通じて、そして各地のアンバサダーの方々がボランティアで行ってくれています。関わる全ての方の力が集まって続いている 絵本 de えがお の活動です。毎年新作をお届けしています。

## 絵本 de えがお への活動支援の参加の方法は？

**A. 1口 3,500円からのご参加:** より多くの方のご参加で印刷単価も下がり、より多くの子供たちに「メチャくん絵本」を届けることが可能です。

**お名前掲載の募集期間:** 毎年1月～9月30日

**活動支援ご参加へのお礼:**

01. 1口以上でのご参加で、絵本に応援者としてのお名前が掲載され、

子供たちへ贈られる同じ絵本が、1口につき1冊 ご自身のお手元にも届きます。

02. 活動支援参加への感謝状が事務局より届けられます。

**\*お申込み・お問合せは [info@metchabooks.org](mailto:info@metchabooks.org) へメールをお願いします。**

**\*詳細・振込先は <https://metchabooks.org/> 絵本 de えがお / ご参加方法 /**

**B. 1冊 500円 (税抜・送料込) で絵本をご購入:**

amazonでメチャくん絵本 と検索又はBASE (絵本deえがお出版局)よりお願いします。

この場合は、絵本本誌にお名前は掲載されません。

**C. アンバサダー BOX の委託:** ご希望の方にメチャくん絵本 20冊入りBOXを預かって

いただき、活動に参加したい方に1冊500円でご購入いただいでください。

毎年9月30日に清算して振込手数料を引いた金額をお振込みいただきます。

絵本に応援者としてのお名前が掲載されます。

**A.B.C.** いずれの場合も全額又は収益の全額が、印刷・配布等の活動のために使われます。

## ながればし A Shooting Star

2020年12月6日 第1刷発行 A5: 初回8000部

**\*おはなし・絵:** さかい みる

**\*英訳:** モラー 直子

**\*企画:** 境 修一郎

**\*制作:** 「絵本deえがお」実行委員会 **\*発行:** 絵本deえがお 出版局 **\*福岡県遠賀郡遠賀町虫生津1525-5**

**\*tel:** 080-3187-6373 **\*e-mail:** [info@metchabooks.org](mailto:info@metchabooks.org) **\*https://metchabooks.org**

**\*印刷・製本/瞬報社写真印刷株式会社**

© 2020 Mil Sakai. Printed in Japan.

ISBN978-4-909516-06-0 C8771

